

Unit Coolers

SD-S

N° IN0039900-B



NOTICE TECHNIQUE D'INSTALLATION INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTALLATIONSNOTIZ MANUAL TECNICO DE INSTALACION

WTG - Quantor GmbH
Europa-Allee 53 • D-54343 Föhren
Tel.: +49-(0)6502-999 95-0
Fax: +49-(0)6502-999 95-75
www.quantor.technology
info@quantor.technology

WTG-Quantor brands:



UTILISATION - USE - ANWENDUNG - USAR - ZASTOSOWANIE

La gamme SD-S est destinée aux applications commerciales et semi-industrielles de réfrigération ou de conservation à basse température Batteries multi-fluides HFC. L'alimentation des batteries se fait par un distributeur venturi permettant une utilisation en application positive ou négative avec un même évaporateur. Détendeur électronique compatible.

L'installation en ambiance saline ou vinaigrée et en application fromagerie ou boulangerie n'est pas compatible en configuration standard. Options carrosserie et batteries spécifiques à prévoir.

Le milieu ambiant de l'évaporateur doit être en conformité avec l'indice de protection IP des ventilations. L'installation et la maintenance doivent être réalisées par un

professionnel et dans le respect des normes.

La notice d'utilisation doit être accessible, lue et comprise par toute personne en contact avec l'évaporateur.

The SD-S range is designed for commercial and semi industrial refrigeration applications or low temperature storage

Coils multi refrigerant HFC. The coils are supplied via a Venturi distributor for using in positive or negative application with the same unit cooler. Electronic expansion valve compatible.

Installation in Saline or vinegar atmosphere and cheese or bakery application is not compatible in standard configuration. Casing options and specific coils are necessary.

The unit cooler environment must be in compliance with IP sign protection motorfans.

The installation and maintenance must be done by a professional in compliance with the standards.

The operating instructions must be accessible, read and understood by anyone in contact with the unit cooler

Die SD-S Baureihe ist für die gewerbliche und semi-industrielle Plus- und Tiefkühlung vorgesehen.

Wärmetauscher zur Anwendung mit unterschiedlichen F-Kältemittel. Die Versorgung des Wärmetausches erfolgt durch einen Venturi-Verteiler, so dass die Plus- und die Tiefkühlung mit einem selben Verdampfermodell realisiert werden kann. Ein elektronisches Einspritzventil kann eingesetzt werden.

Der Einbau in einem salzhaltigen und essighaltigen Raum und bei Anwendung in Käsereien oder in Bäckereien ist die Standardkonfiguration nicht geeignet. Optionen wie «spezielle Wärmetauscher und Gehäuse» müssen vorgesehen werden.

Die Umgebung des Verdampfers muss mit der IP Schutzart der Ventilatoren übereinstimmen.

Der Einbau und die Wartung muss von Fachpersonal nach den dafür gültigen Normen gemacht werden.

Die Installationsnotiz muss zugänglich sein, und dem Fachpersonal für Wartung des Verdampfers zur Verfügung stehen.

La gama SD-S está diseñada a las aplicaciones comerciales y semi-industrial de refrigeración o conservación

Batería multi-refrigerante HFC. La alimentación de las baterías se lleva a cabo mediante un distribuidor Venturi permiten utilizar un mismo evaporador para aplicación positiva o negativa. Válvula de expansión electrónica compatible

La instalación en la atmósfera salina o el vinagre y el queso or panadería aplicación no es compatible en la configuración estándar. Opciones de carrocería y baterías específicas para predecir.

El entorno del evaporador debe estar en conformidad con los desgloses de protección IP

La instalación y el mantenimiento seran realizado por un instalador y de acuerdo con las normas

Las instrucciones de instalación deben ser accesibles, leído y entendido por cualquier persona en contacto con el evaporador

Urządzenia gamy 3C są przeznaczone do komercyjnych i pół-przemysłowych aplikacji chłodniczych lub przechowywania w niskich temperaturach

Wymienniki przystosowane do pracy z wieloma czynnikami HFC. Wymienniki są zasilane z rozdzielaczy Venturi, co umożliwia zastosowanie tej samej chłodnicy w aplikacjach mroźniczych i chłodniczych.

Możliwe podłączenie elektronicznego zaworu rozprężnego.

Chłodnicy w standardowej konfiguracji nie należy instalować w korozyjnym środowisku solankowym, w miejscach parowania octu, w magazynach serów i piekarniach.

Wymagane są specjalne obudowy i wymienniki.

Środowisko w którym pracuje chłodnica musi odpowiadać klasie zabezpieczenia IP

silników wentylatorów. Instalacja i konserwacja muszą być wykonane przez

specjalistę zgodnie z obowiązującymi normami.

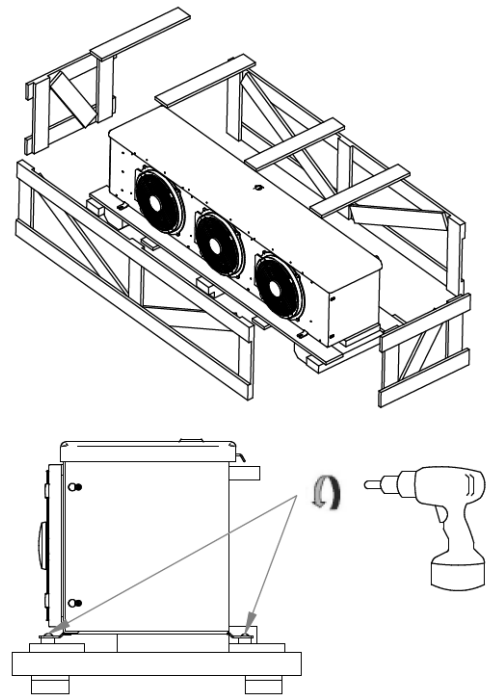
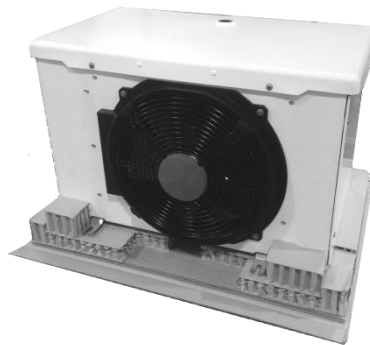
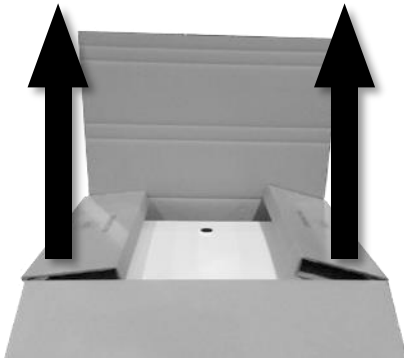
Instrukcja obsługi musi być dostępna, przeczytana i zrozumiana przez wszystkie osoby mające styczność z chłodnicą.

SOMMAIRE - SUMMARY - INHALT - RESUMEN - PODSUMOWANIE

1. DEBALLAGE - UNPACKING - AUSPACKEN - DESEMBALAJE - ODPAKOWANIE	4
2. INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALACJA	4-6
1. DIMENSIONS - DIMENSIONNAL - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - WYMIARY	
2. IMPLANTATION - LOCATION - IMPLANTACIÓN – IMPLANTACJA	
3. FIXATION AU PLAFOND - FITTING TO CELLING – DECKENBEFESTIGUNG - FIJAIO EN EL TECHO - MOCOWANIE DO SUFITU	
3. RACCORDEMENTS FLUIDES - FLUIDS CONNECTIONS – KÄLTEMITTELANSCHLÜSSE CONEXIONES FLUIDOS - PRZYŁĄCZA WODY LODOWEJ	7-8
1. EGOUTTOIR - DRAIN PAN - TROPFWANNE - ESCURRIDOR - TACA OCIEKOWA	
2. RACCORDEMENT FRIGORIFIQUE - REFRIGERANT PIPING KÄLTEMITTELANSCHLUSS - CONEXIONES FRIGORÍFICAS - UNSTALACJA RUROWA OBIEGU ZIĘBNICZEGO	
4. PASSAGE CABLES - CABLE PASSAGE – KABELDURCHGANG PASO CABLES - UŁOŻENIE KABLI	8
5. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUE - ELECTRICAL WIRING - ELECTRISCHE ANSCHLÜSSE CONEXIONES ELECTRICAS - OKABLOWANIE ELEKTRYCZNE	9
6. ENTRETIEN - MAINTENANCE - WARTUNG – MANTENIMIENTO - UTRZYMANIE	10
7. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS – ERSATZTEILE PIEZAS SUELTAS - CZĘŚCI ZAMIENNE	10

1. DEBALLAGE - UNPACKING - AUSPACKEN DESEMBALAJE - ODPAKOWANIE

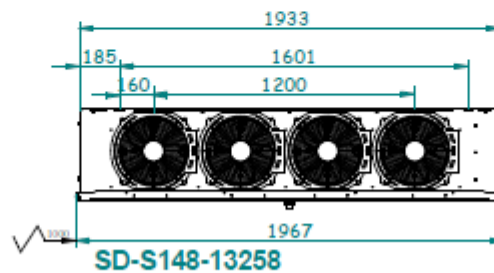
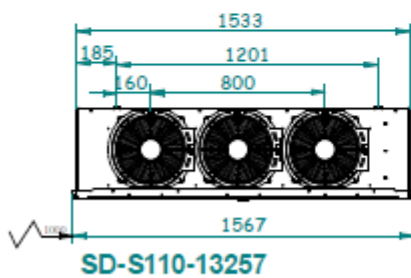
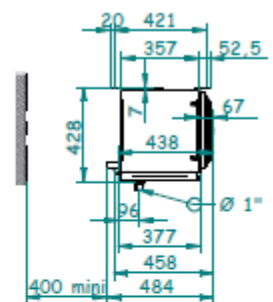
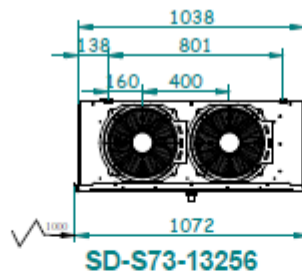
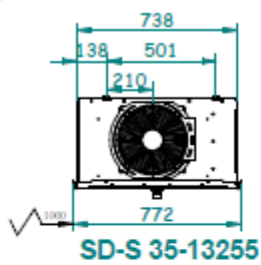
Enlever - Remove - Abnehmen
Retire - Zdjąć



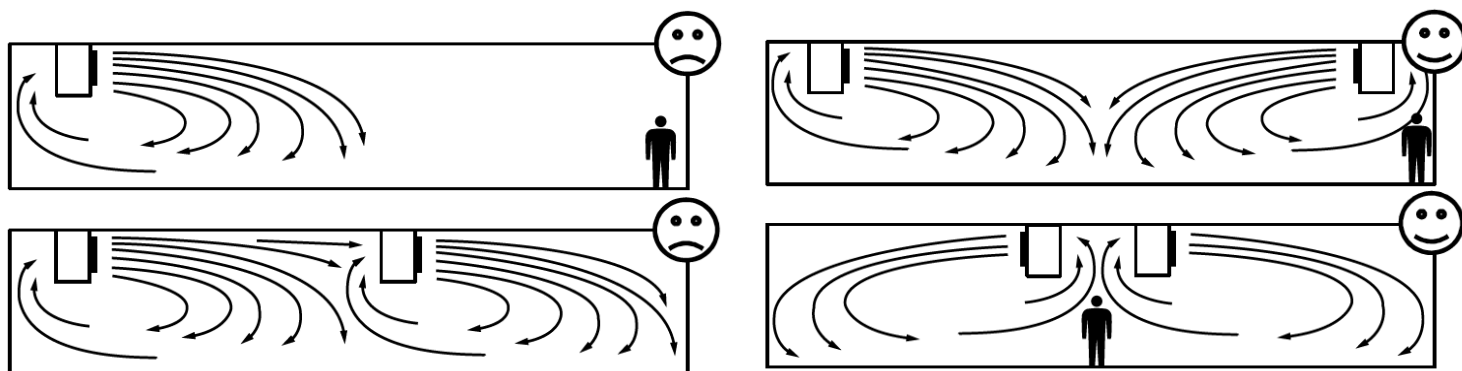
2. INSTALLATION – INSTALACIÓN - INSTALACJA

2.1. DIMENSIONS - DIMENSIONAL - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - WYMIARY R/L

Ø 300 mm



2.2. IMPLANTATION - LOCATION - IMPLANTACIÓN - IMPLANTACJA



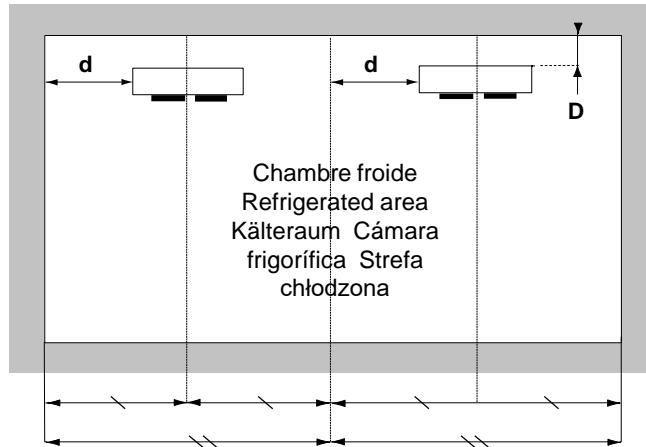
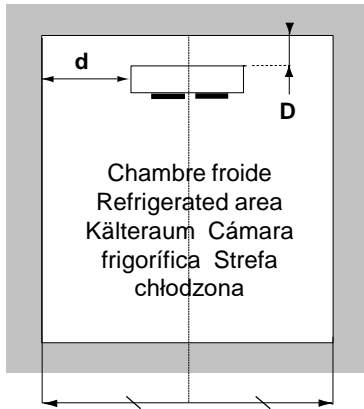
Idéalement, installation évaporateur(s) le plus loin possible de la porte de la chambre froide.
Pour les chambres négatives, en cas de servitude d'ouverture prolongée de porte prévoir un rideau a lanière.

Ideally, unit cooler(s) as far as possible from the door of the cold room.
For negative rooms, in case of prolonged door opening servitude provide a curtains strips.

Die optimale Installation ist so weit wie möglich von der Eingangstür des Kälteraumes entfernt.s.
Bei Tiefkühlräumen sollte im Fall längerer Öffnungszeiten ein Türvorhang vorgesehen werden.

Idealmente, instalación de los evaporadores lo más lejos posible de la puerta de la cámara frigorífica.
Para las cámaras negativas, en caso de apertura prolongada de la puerta, prever una cortina de tiras

Chłodnicę(e) należy umieścić możliwie jak najdalej od drzwi komory chłodniczej.
W komorach mroźniczych, w przypadku długotrwałego otwarcia drzwi należy zainstalować kurtyny paskowe.

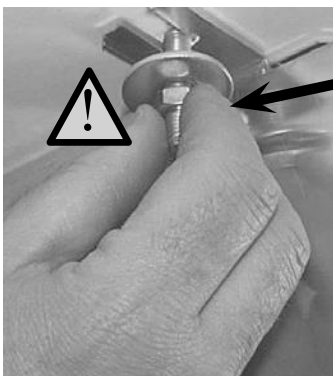


D : = 400 mm

2 (ou plusieurs) évaporateurs 2 (or more) units
2 (oder mehrere) Verdampfer 2 (o más) unidades
2 (lub więcej) urządzenia

- d** : Prévoir les dégagements ou distances nécessaires pour démontage des résistances électriques.
d : Envisage clearances or distances required to disassembly electrical heaters.
d : Genug Seitenabstand muss für den Austausch der elektrischen Heizung vorgesehen werden.
d : Proveer espacios libres y las distancias necesarias para desmantelar las resistencias eléctricas.
d : Należy uwzględnić odstępy lub odległości wymagane do demontażu grzałek elektrycznych.

2.3. FIXATION AU PLAFOND - FITTING TO CEILING - DECKENBEFESTIGUNG FIJAIO EN EL TECHO - MOCOWANIE DO SUFITU



SD-S... Ø 8

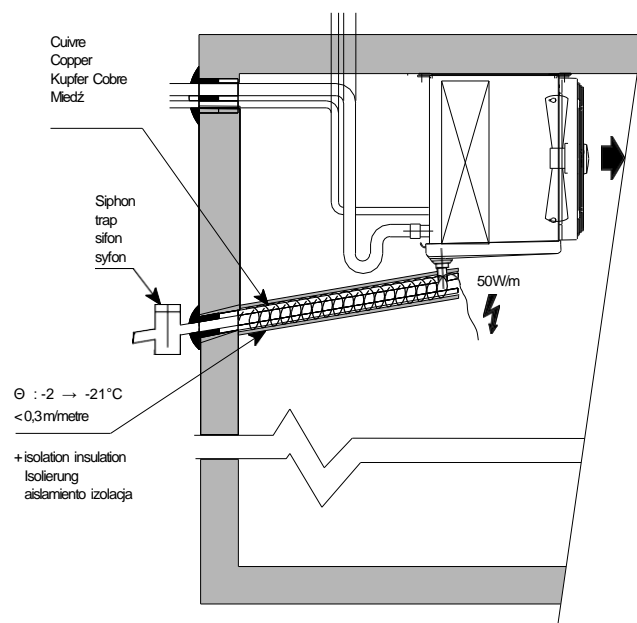
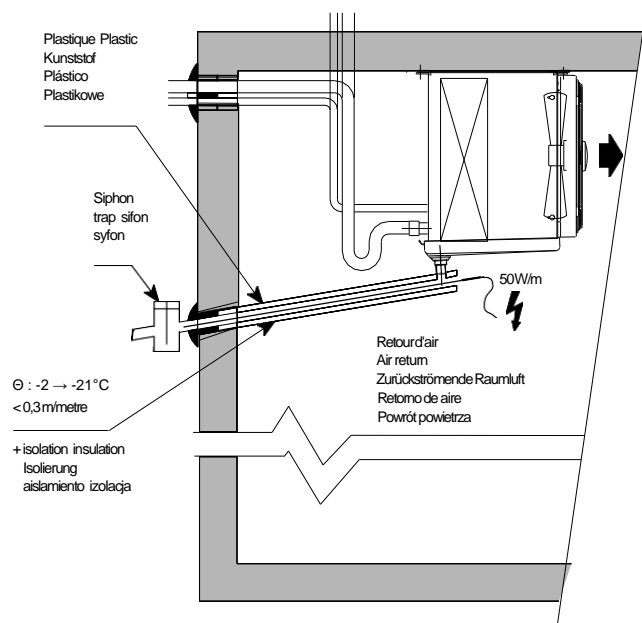
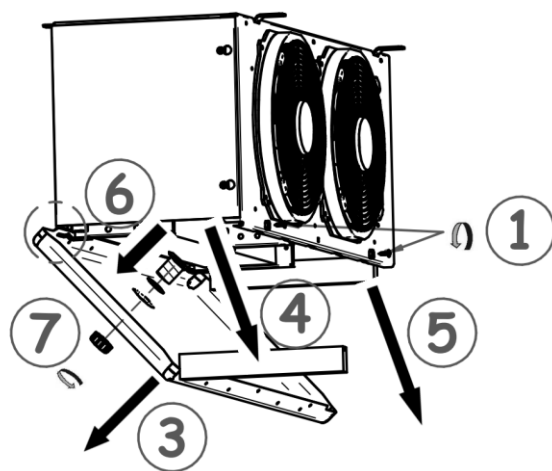
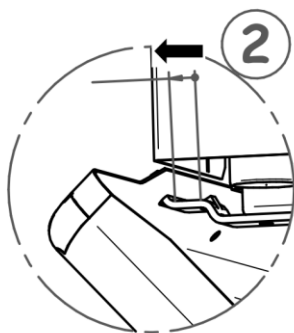
Ecrous de sécurité - Safety nuts - Sicherungsmuttern
 Tuercas de seguridad - Nakrętki zabezpieczające



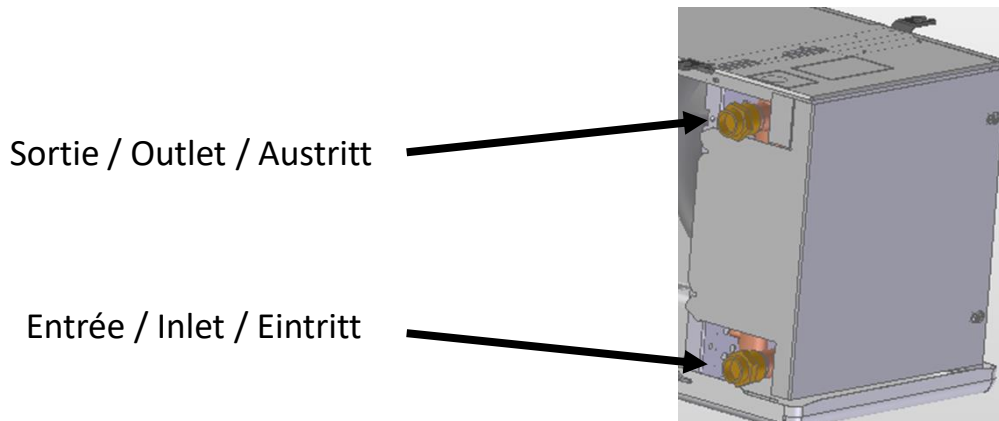
Les supports de fixation doivent être plaqués au plafond
 The mounting brackets must be tightened against the ceiling surface Die halterung müssen dicht an der decke
 Soportes de montaje estrictamente para techo
 Wsporniki montażowe należy dokręcać na powierzchni sufitu

3. RACCORDEMENTS FLUIDES - FLUIDS CONNECTIONS KÄLTEMITTELANSCHLÜSSE - CONEXIONES FLUIDOS PRZYŁĄCZA WODY LODOWEJ

3.1. EGOUTTOIR - DRAIN PAN - TROPFWANNE - ESCURRIDOR - TACA OCIEKOWA



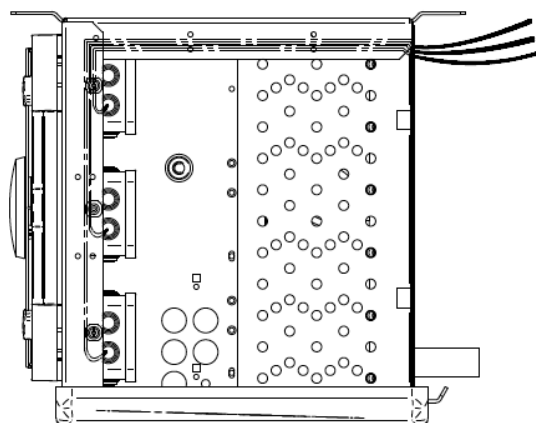
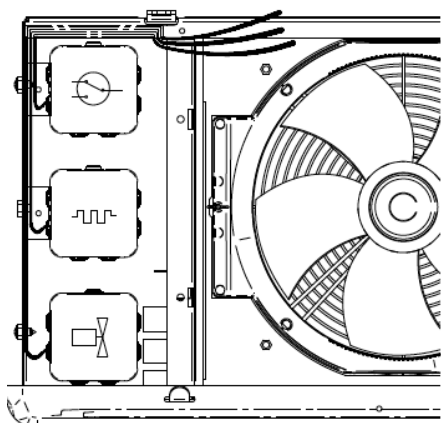
3.2. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE – HYDRAULIC CONNECTION – HYDRAULISCHE VERBINDUNG - CONEXIONES HIDRAULICA - POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE



SD-S	35-13255	73-13256	110-13257	148-13258
Entrée / Sortie Inlet / Outlet Eintritt / Austritt	Ø3/4" laiton fileté/Threaded/Gewinde		Ø1" laiton fileté/Threaded/Gewinde	

4. PASSAGE CABLES - CABLE PASSAGE - KABELDURCHGANG PASO CABLES - UŁOŻENIE KABLI

SD-S...



ATTENTION/ CAUTION/ ACHTUNG/ ATENCION/ UWAGA

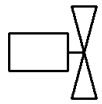
Couper l'alimentation avant toute intervention
Isolate the power supply before working on the appliance Vor jedem Eingriff
Strom abschalten
Corten la alimentación eléctrica antes de trabajar Wyłącz zasilanie
przed rozpoczęciem pracy



Protecteurs thermiques non raccordés = garantie annulée Overload protectors not
connected = cancelled guarantee Motorschutzschalter nicht angeschlossen
= von der Garantie ausgeschlossen
Protector termico no conectado = garantía cancelada
Nie podłączenie zabezpieczeń przeciążeniowych
= unieważnienie gwarancji



5. RACCORDEMENT ELECTRIQUE - ELECTRICAL WIRING ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE CONEXIONES ELECTRICAS OKABLOWANIE ELEKTRYCZNE

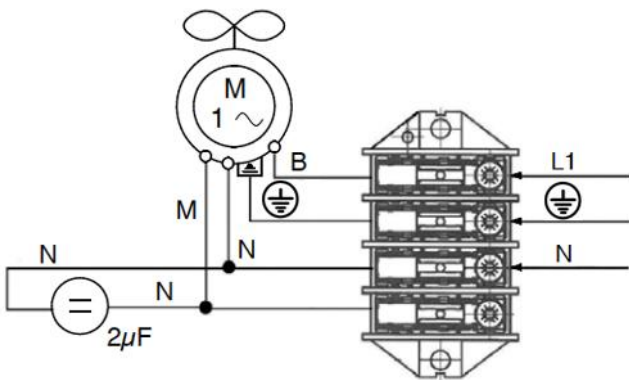


1500 r.p.m

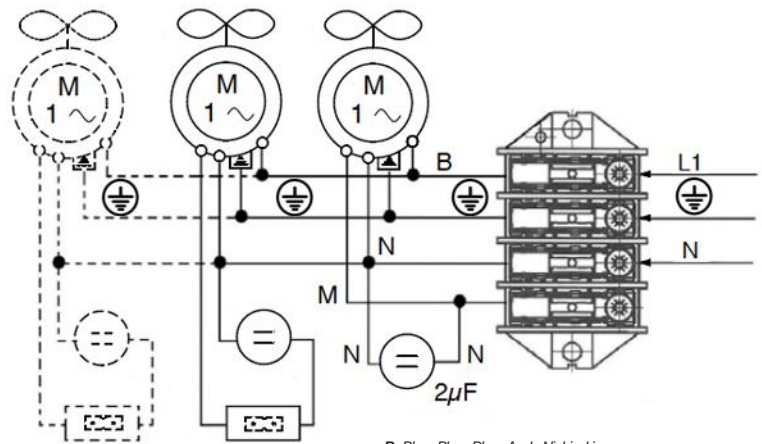
SD-S -	35-13255	73-13256	110-13257	148-13258
Nb x Ø mm	1x300	2x300	3x300	4x300
230V W max	72	144	216	288
1/50-60Hz A max	0.32	0.64	0.96	1.28

IP44 > SD-S...

SD-S-35

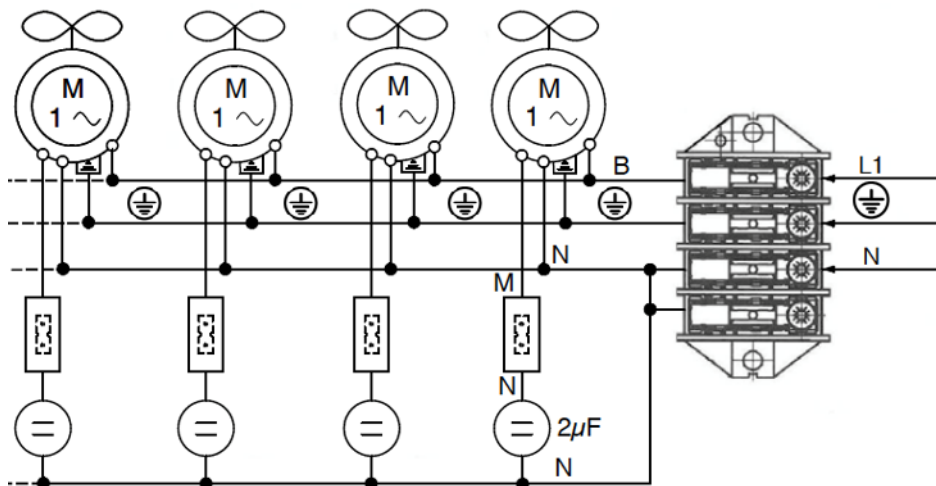


SD-S-73/110



B: Bleu - Blue - Blau - Azul - Niebieski
N: Noir - Black - Schwarz - Negro - Czarny
M: Marron - Brown - Braun - Marron - Brązowy

SD-S-148



ATTENTION/ CAUTION/ ACHTUNG/ ATENCION/ UWAGA

Couper l'alimentation avant toute intervention
Isolate the power supply before working on the appliance Vor jedem Eingriff
Strom abschalten
Corten la alimentación eléctrica antes de trabajar Wyłącz zasilanie
przed rozpoczęciem pracy



Protecteurs thermiques non raccordés = garantie annulée Overload protectors not
connected = cancelled guarantee Motorschutzschalter nicht angeschlossen
= von der Garantie ausgeschlossen
Protector termico no conectado = garantía cancelada
Nie podłączenie zabezpieczeń przeciążeniowych
= unieważnienie gwarancji



6. ENTRETIEN - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - UTRZYMANIE

Nettoyer périodiquement à l'aide d'un produit non agressif et rincer à l'eau claire :

- la batterie : protéger les moteurs a l'aide d'un film plastique, pression maximale 3 bars et jet orienté face à la tranche des ailettes.
- les hélices, les grilles et la carrosserie.

Vérifier à la mise en route et périodiquement, le serrage des vis d'assemblage, l'état et le serrage des composants électriques.

DEFAUT DE FONCTIONNEMENT

Le moteur ne tourne pas : avant toute intervention, vérifier l'alimentation électrique. S'assurer que l'hélice tourne librement.

L'appareil vibre : vérifier les hélices et remplacer le moto-ventilateur défectueux, s'assurer de l'absence de glace sur les hélices.

⚠ Couple de serrage fixation motoventilateur : 3.5 N/m +/-0.4 (2.5+1N/m pour écrou frein)

Clean periodically with a non aggressive solution and rinse with clean water:

-coil: protect the motors with a plastic film, maximum 3 bars water pressure and jet facing the fin edges.

-fan blades, fan guards and casing.

At start up and periodically, check for eventual loose screws, the condition and tightening of the electrical connections.

FAILURES

Motor does not turn: before any intervention, check the electric supply. Make sure that the fan blade is turning freely. The

unit vibrates: check the fan blades and replace the fan assembly defective, make sure that fan blades are free of ice.

⚠ Torque fixing fan motor : 3.5 N/m +/-0.4 (2.5+1N/m for nut brake).

Folgende Teile regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und mit klarem Wasser spülen:

-Batterie: Motoren mit einer Plastikfolie schützen, maximaler Druck des Wasserstrahls, der senkrecht zur Kante der Lamellen gerichtet sein muß: 3 Bar.

-Ventilatorflügel, Schutzgitter und Gehäuse.

Bei der Inbetriebnahme regelmäßig prüfen, ob alle Schrauben gut festgezogen sind. Zustand und Befestigung der elektrischen Komponenten überprüfen.

STÖRUNGEN

Der Motor läuft nicht: vor jeglichem Eingriff Stromversorgung überprüfen. Prüfen, ob sich die Ventilatorflügel leichtgängig drehen.

Das Gerät vibriert: Ventilatorflügel überprüfen und defekten ventilatormotor auswechseln. Sicherstellen, daß die Flügel nicht vereist sind.

⚠ Anzugmoment für Befestigungsschrauben der Lüftermotoren: 3.5 N/m +/-0.4 (2.5+1N/m je Schraube)

Limpie periódicamente con un producto no agresivo y aclare con agua limpia:

-la batería: proteja los motores con a film plástico, presión máxima 3 bares y chorro orientado paralelamente a las aletas.

-las hélices, las rejillas y la carrocería.

Verifique la puesta en marcha y periódicamente, el priete de los tornillos de ensambladura, el estado y la sujeción de los componentes eléctricos.

FALLO DE FUNCIONAMIENTO

El motor no gira: antes de cualquier intervención, verifique la alimentación eléctrica. Cerciórese de que el ventilador gira libremente.

El aparato vibra: comprobar las hélices y sustituir el motoventilador defectuoso, cerciorarse de que no haya hielo en las hélices.

⚠ Par de apriete de la fijación del ventilador : 3,5 N/m +/-0,4 (2,5+1 N/m para tuerca freno)

Czyścić okresowo łagodnym detergentem i spłukać czystą wodą:

-wymiennik: osłonić silniki folią z tworzywa sztucznego, maksymalne ciśnienie wody 3 bary, strumień skierować na krawędzie łopatek/łopatki, osłony i obudowa wentylatora.

Przy rozruchu i okresowo sprawdzać, czy śruby są mocno dokręcone, stan i zamocowanie połączeń elektrycznych.

AWARIE

Silnik nie obraca się: przed przystąpieniem do naprawy należy sprawdzić zasilanie elektryczne.

Upewnić się, że koło wentylatora obraca się swobodnie.

Urządzenie wibruje: sprawdzić łopatki wentylatora i wymienić tę uszkodzoną, upewnić się, że łopatki wentylatora nie są oblodzone.

⚠ Moment obrotowy dokręcania śrub mocujących silnik wentylatora: 3.5 N/m +/-0.4 (2.5+1N/m dla przeciwnakrętki).

7. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS - ERSATZTEILE - PIEZAS SUELTAS - CZĘŚCI ZAMIENNE

Demandez notre catalogue «pièces détachées»

Ask for our liste of spare parts

Forden Sie unseren Ersatzteilkatalog an

Pida nuestro catálogo "piezas de repuesto"

Zapytaj o naszej Lista części zamiennych

WTG - Quantor GmbH
Europa-Allee 53 • D-54343 Föhren
Tel.: +49-(0)6502-999 95-0
Fax: +49-(0)6502-999 95-75
www.quantor.technology
info@quantor.technology

WTG-Quantor brands:

